



AGFA ISI-BLITZ

FLASHGUN • FLITSER
BLIXTUTLÖSARE • BLITZER

Typ/Type 6830

© Emtus Kamera Nachschlagewerk

Durch Verwendung des Agfa Isi-Blitz haben Sie nunmehr die Möglichkeit, auch dann noch Aufnahmen zu machen, wenn das Licht nicht mehr ausreichen würde. Verwendbar sind alle handelsüblichen Blitzlampen mit **Glassockel**.

Die Zündung besorgt eine 15 Volt Anodenbatterie über den eingebauten Kondensator. Die Einstellhinweise für Ihre Camera finden Sie in den Tabellen, die jeder Blitzlampen-Packung beigelegt sind.

With the Agfa Isi flashgun you can still photograph under poor lighting conditions. All the normal types of **capless** flash bulbs can be used.

The flash is fired by a 15 volt anode battery and capacitor unit. Instructions giving the correct lens stops and shutter speed for your camera are enclosed in every flash bulb packing.

Door gebruik te maken van de Agfa Isi-flitser verschaft U zich de mogelijkheid om ook dan nog opnamen te maken, nadat het normale licht niet meer voldoende is. Alle normaal in de handel zijnde flitslampen met **glazen fitting** kunnen worden gebruikt.

Voor het ontbranden zorgt een 15 Volt anodebatterij, die zich boven de ingebouwde condensator bevindt. Aanwijzingen voor het instellen van Uw camera vindt U in de tabellen, die bij iedere flitslamp verpakt worden.

När ljuset inte räcker för vanlig fotografering så har Ni numera möjligheten att ta bra bilder med hjälp av Agfa Isi blyxtutlösare. Den kan användas tillsammans med alla i handeln förekommande **glassockelblyxtlampor**.

Utlösningen av blyxten sker med hjälp av ett 15 volts anodbatteri över den inbyggda kondensatorn. Inställningsanvisningar för Er kamera finner Ni i den tabell som medföljer varje förpackning med blyxtlampor.

Med Agfa Isi-blitzer har De nu mulighed for også at fotografere, når der ikke er tilstrækkeligt lys. Alle gængse blitzpærer **med glassokkel** kan anvendes hertil.

Tændingen sker ved et 15 Volt anodebatteri via den indbyggede kondensator. Blænderindstillingen på Deres kamera fremgår af de tabeller, som står på blitzpærens pakning.

Öffnen: Reflektor festhalten, Gehäuse unten aus seiner Federung ziehen.

Schließen: Gehäuse mit vorstehendem Rand oben in den Reflektor schieben und unten bis zum Einrasten andrücken.



To open: Hold reflector firmly and draw casing from its retaining spring, as illustrated.

To close: Insert projecting edge of casing in the top of the reflector and press home until it engages.

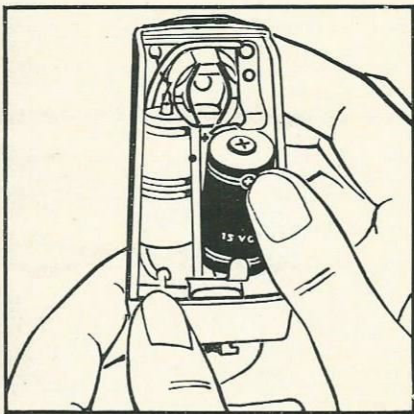
Öppna: de reflector vasthouden, het flitser-huis onderaan uit z'n veren trekken.

Sluiten: het flitserhuis met de vooruitstekende rand naar boven in de reflector schuiven en onderaan indrukken tot U het voelt insnappen.

Blixtutlösaren öppnas genom att hålla i reflektorn, varefter huset kan dragas ut underifrån från sin fjädring.

Blixtutlösaren stänges genom intryckning av huset i reflektorn tills det griper in i fjädringen.

Blitzeren åbnes: man holder i reflektoren og trækker huset nedenunder ud af fjederholderen. Blitzeren lukkes: huset skydes med den fremstående kant op i reflektoren og trykkes på plads, til den raster ind.



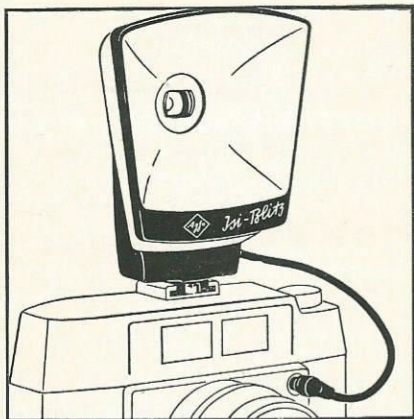
15 Volt Anodenbatterie, wie abgebildet, auf die untere Kontaktfeder setzen. Der Pluspol der Batterie muß dabei – wie im Gehäuse markiert – nach **oben** zu liegen kommen.

Place 15 volt anode battery on the lower contact spring, as illustrated. The positive pole of the battery should be **uppermost**, as marked in the casing.

De 15 Volt anode-batterij, zoals op de afbeelding, op de onderste contactveer plaatsen. Zoals in het flitserhuis reeds is aangegeven, moet daarbij de plus-pool van de batterij **naar boven** komen te liggen.

Anodbatteriet på 15 volt, som är avbildat här vid sidan, insättes mellan de undre kontaktfjädrarna. Batteriets pluspol måste därvid placeras **uppåt**, som framgår av markeringen i blyttlösarens hus.

15 Volt anodebatteriet anbringes mod den nederste kontaktfjeder, som vist på illustrationen. Herved skal batteriets pluspol – som markeret i blitzerhuset – vende **opad**.



Isi-Blitz von rückwärts auf den Camera-Aufsteckschuh schieben und Leuchtenstecker auf den Synchrokontakt Ihrer Camera stecken.

Slide the Isi flashgun on to the camera accessory shoe from the rear and connect cable with flash contact on your camera.

De Isi-flitser van achteren af op het opsteek-schoentje van de camera schuiven en de flits-kabel in het synchro-contact van de camera steken.

Isi-blixtutlösaren instickes bakifrån i kamerans tillbehörsfäste, varefter kabeln anslutes till kamerans blixtutlösarnippel.

Isi-blitzeren skubbes bagfra ind på kameraets blitzerskinne og ledningen sættes i synkrokontakten.



Blitzlampe einsetzen: Kupferdrähte am Glassockel müssen an die seitlichen Kontaktfedern zu liegen kommen. Hierauf Blitzlampe **ohne Drehen** eindrücken.

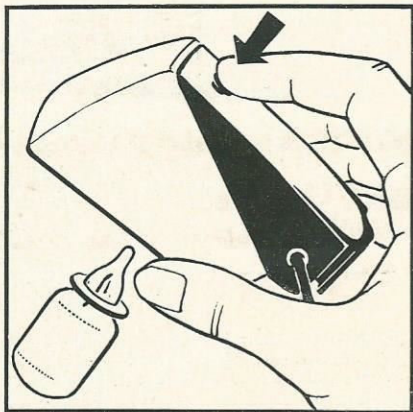
To insert flash bulb: Copper wires on glass cap must connect with lateral contact springs. Press in bulb **without turning**.

Flitslamp inzetten, daarbij moeten de koperdraadjes aan de glazen fitting tegen de zijdelingse contactveren komen te liggen. Daarna de flitslamp **zonder de draaien** indrukken.

Insättning av blixtlampan:

Glassockelns koppartrådar måste vid insättningen komma i beröring med de vid båda sidorna i blixthållaren befintliga kontaktfjädrarna. Därefter intryckes blixtlampan **utan vridning**.

Blitzpæren sættes i, således at kobbertrådene på glassoklen kommer i berøring med kontaktfjedrene i siderne. Blitzpæren trykkes på plads **uden at drejes**.



Verbrauchte, heiße Lampe auswerfen; dabei Knopf, wie abgebildet, eindrücken.

To eject used bulb: Press button as illustrated.

Om gebruikte, heet geworden, lampjes uit te werpen de knop, zoals afgebeeld, indrukken.

Den använda varma blyxtlampan utkastas genom att trycka på knappen på sidan, som bilden visar.

Brugte, varme blitzpærer kastes ud ved at trykke på knappen som vist på illustrationen.

AGFA AKTIENGESELLSCHAFT
Camera-Werke Muenchen

2116 dehschdän, 0161 Q

Made in Germany

© Emtus Kamera Nachschlagewerk